

婦女與家庭

婦女與家庭

民國十五年十二月出版

婦女與家庭

定價大洋五角



著者 美國馬騰

譯述者兼 新會陳鴻璧

印刷者 上海寶山路
商務印書館

代售處 上海棋盤街
商務印書館

序

夫今之社會亟待解決之問題夥矣而尤爲急切與一般人有切身利害關係者莫婦女與家庭等問題若也吾人處世有智慧貧富之不同而其境地亦卽苦樂異趣固人各有其環境也獨家庭範圍爲貧富智慧所共有者蓋人類之有家庭若時令之有四序春生夏長秋收冬藏萬物胥受其支配而人類於家庭中亦復相似幼受父母之撫育長而有室家之結合老復有子孫之嬪遞永永相傳無人能越出此範圍獨闢其他之蹊徑耳是以家之苦樂實爲人生最有價值之問題而家庭組織中之重要分子厥維婦女原婦女有支配家庭之實力舉凡兒童撫育經濟措施一切習慣以及種種佈置無不爲婦女所主持主持得人固爲一家之幸福因之家庭之良否其關係於婦女者又豈淺鮮哉於是此等

問題成爲社會中最重要者矣友人新會陳鴻壁女士從事教育界有年於社會問題多所注意年前曾有婦女與家庭之遙譯美國名著作家馬騰氏之傑作也當予主上海中華新報記述時因亟索之陸續載於婦女與家庭欄內以供一般人士之參考計十六篇都十萬言當時極得讀者傾許以其陳義警闢持論允當洵有非常之價值而於家庭婦女之利病尤能闡發無餘迥不若彼持片面理由或專事婦女方面着想者比也其於婦女與家庭諸問題多就實際而言於婚姻問題主張以彼此應有堅誠真摯之友誼精神有相互之原諒與忍耐始爲正當之結合尤必需以審慎出之良足爲一般青年之模範其美滿之婚姻及汝其良妻乎汝其良夫乎等篇均極力陳說與指斥而於女子不能獨立一層尤反復討論痛下針砭故十一二十三等篇多特別注意至其他關於婦女與家庭之各種幸福亦無不列論詳盡允爲

研究婦女與家庭者之圭臬也陳君彥譯是篇深具苦心殆慨夫晚近世風日替一般青年男女往往忽於利害多以一時感情用事無論家庭組織婚姻結合幾乎視如兒戲等閒遇之以爲不若是者輒近迂腐蔑理背道爲世詬病而流弊所極又激使舊時種種敝俗如家庭羣事苟安於腐敗婦女備受專制之壓迫一時無重興之機直使社會日即敗壞至

於無極欲圖挽救當先示以適當之途徑俾婦女有所遵循家庭知所模範而後社會得有良好之嚮向焉以予讀之審而知之深也囑爲序言因概陳厓略如左殊未能盡斯篇之精義與夫譯者之宏旨耳民國十五年七月談社英序於影
纖纖齋

婦女與家庭目錄

第一篇 新婦女 新婦女之機會 新婦女之責任

第十三篇 爲妻者應否經濟獨立

第二篇 家庭 何爲家庭 家庭何在

第十四篇 將來的家庭

第三篇 婦女需選舉權何爲乎

第十五篇 婦女之勢力範圍

第四篇 二十世紀之婦女及其前程

第十六篇 離婚是誰之過歟

第五篇 女子及其教育

第六篇 女子之將來

第七篇 澄清民族之濁流

第八篇 美滿之婚姻

第九篇 汝其良妻乎

第十篇 汝其賢夫乎

第十一篇 寄生女子

第十二篇 家庭之乞丐

婦女與家庭

美國馬騰著 (Orison Swett Marden) 陳鴻壁譯

第一篇 新婦女

新婦女之機會

新婦女之責任

英國蘇脫魯 (Guthro) 曰。自有世界以來，婦女今日始自發明其各個的自我。自有世界以來，婦女今日始成爲文明的生活，有其自己的獨立思想之元質。由此而進，可以宣示其重要之偉能於社會矣。云云。

二十世紀爲人類發明各種事物，各種科學銳進的全盛時代。但文明界中所發明最重大者，莫如近人所最新發明的婦女亦『人』是也。歷古以來，男子固列於人類之數。而婦女則咸被視爲可以供役的不祥物而已。以前的婦女，

除妻母之本職外，未嘗或爲人所重視。僅爲便利於男子之使役或玩具而已。歷古以來，女子之訓練，咸以便利男子爲目的。女子之教養也，訓練也，咸偏向於便利男子的方面。使知如何服從男子。如何自己犧牲以供役於男子。如何泯滅自己的志趣而惟男子之利益是求。故其一生事業，亦惟供役於男子而已。

今幸女子已大覺悟，特覺悟。已自知其自己的重大關係。已自覺悟女子與男子同爲人類。其對於人類所負的責任亦與男子同。除其妻母的職務外，亦當履行其所最新發明，即其對於世界人類之文化的天職。新覺悟的女子，當不以能畢生奴服於男子的威權下，便自謂已盡其天職也。社會之習慣與法律，常爲強權者所支配。以故強者，人常視爲至理。而弱者則每爲人所魚肉也。昔時之婦女，亦猶今之小弱國。專受強國之魚肉而已。猶波蘭之歷代失其自主之權，而聽命於強暴的俄國政府也。猶最近的比利時之受其強鄰德意志蹂躪也。婦女之失其自主權者，亦屢世矣。

今則文明的進化，漸臻發達。強權時代，行將交卸，而易爲智力的，精神的時期。專制的時代，易爲自由的時代矣。

吾人且觀此次歷史中，得未曾有，最不人道之血戰。

（此指歐戰）欲恃其強權以奴服全球，其未成者亦幾希。幸瓜熟之期已屆，此等強權，在今日亦理當退出世界的舞臺上。思想也，義理也，咸起而攻之矣。婦女今日已開始用其思想。思想可以爲之招致自由。蓋思想爲人類進化的根苗也。夫婦女之竟肯奴服至今者，以乏於知識耳。今則智識已爲之打脫其腳鐐手銬矣。其於思想及勞工之方面，方蒸蒸而日上，現已跳出其數千百年來，被禁錮之奴籍之半矣。逐漸而進行，將復得完全與男子平等的天賦人權。此後婦女將與男子並肩而行，不復如昔日之僅能隨男子之背影耳。世事進步之速，莫有如近二十五年來婦女之解放者。教育爲婦女解放之助動力。自人類有史以來，婦女至今始獲一嘗自由的風味。婦女已自覺悟其權力。已自覺悟其遠大的前程。已自覺悟對於新文化之偉力如何。決不甘再

退居昔日之奴籍矣。

教育已於自由中爲婦女開闢一途徑，婦女不久可獲完全國民的資格。而男子終不能復將各事仍其舊觀也。今日婦女進行之銳，其勢不可嚮邇。亦猶地心吸力，勢理使然，莫之能禦也。婦女將自行覺悟其位置，將自盡其職守，必將有造於人類文化的大改革也。

社會最大的罪惡，莫過於男子奴治婦女之事。夫嚴制婦女之行動，規定婦女道德之範圍，代爲訂定法律，治理其產業，限定其只可吸受某種的教育，若干的智識，何則可行，何則非婦道。凡此種種，皆非人道也。一言蔽之，欲以少數制服多數，而養成其倚賴之性，實爲兇暴背理之大罪惡也。

試思之。夫以遏制手段施諸人類種族之母，究是何種的文化。婦女非惟不當受此屈辱的待遇，且當享其應得的自由，細心的護衛。婦女當處於最優勝之位置。蓋人類種族的命運如何，全視乎其母處境之優劣而定也。故婦女當居前而不宜退後也。吾人當注意於婦女之康健，婦女之安適，

婦女身心之發展，及其生活幸樂種種。蓋凡此種種，即包涵人類種族之命運也。爲母者，應有如意的操作，身心的舒適，而享受最活潑及同情的環境。此所以影響而遺傳於其後裔也。閱此者，或將嗤吾妄，以爲婦女何嘗受束縛。數千年以來，婦女已享受男子極等之懇懃慈厚之優待矣。

然閱者試一披讀歷史，溯源於人類之進化，則吾人尙可依其血跡淚痕，以蹤跡得歷代婦女之犧牲奮鬥，以求其今日所欲達到的自由之鵠的也。

由澳理佛之名著「夢」(Olive Schreiner's Dream)，一書中，備述婦女如何由鋼禁中奮鬥，以爭求其自由。吾人於此可以洞見種族之賢母，死力奮鬥之真象。洞見其由仆倒之狀，強持至屈跪之狀。今則由屈跪之狀而至起立之狀。而今而後，行且見其手攜全種族之人類與之俱起矣。猗歟盛哉。婦人行將自覺其氣力如何。今則似已覺悟其正當的位置及權能，似已自覺對於世界創造的偉畫有至大之關係也。

婦女與家庭

今世界各處已有種種婦女會社之設立。所以鍛鍊婦女，組織勢力雄壯，所向無敵之大隊進行軍也。每年柏林，倫敦，巴黎，芝加哥，及其他之通都大邑，恆有各國或萬國聯合會，以研究關乎人類的命運之問題。此足以啓發各界婦女之眼光。而婦女遂大覺悟，而有前此未有的各種運動。甚而東方久受禁錮的婦女，亦投袂以起。今將與異邦的新自由姊妹聯合以爭取其分內的人權。亦猶各國男子之組織大隊以反抗他國之以強權欺遏之者也。婦女今亦恆相聯結以抗拒此專制的魔力，以爲衆生求幸福。婦女軍隊中，其黨派固多，意見或不盡同。惟其最大之目的則一也。其目的爲何，即求人類的進益是也。昔日之世界爲男子專造的世界，故婦女惟溶化於其中。今後當使此世界爲男女同造的世界，一律平等。無主奴之分，無輕重之別。而爲平等的聯合，以同求人類的進益。往昔的男子，恆輕視女子。此蓋男子自利心重，恃其威權以遏制女子，不與婦女以享受良好教育的機會，且禁止其各個人的發展。然明眼人莫不洞見昔日之

婦女無發展其最高尚的人格之機會，而男子則久已享受此種權利矣。婦女之發展以家庭爲限，而男子之發展則不限於此也。夫男子發展其偉力，有以發生其種種不同的才能，有以擴充其權力於其環境。而婦女獨不然。只許有一部分簡單的發展而已。吾以爲苟男子之發展機會，亦受逼迫強制如婦女之所受，則男子之身心體魄，亦決不能趨於高尚的標格如今日者也。苟昔年之婦女，能發展其才能一如男子，能享受其人權一如男子，則今日婦女之情形必大不同。必不致受人輕視，受人非笑，嗤爲薄識淺見矣。

夫牝類之功用，恆重於牡類。下等動物如蜂蟻之類。其牡類的作用，僅供繁殖牝類卵巢之用而已。即天然生理學之書籍中，亦從未有謂牝類較牡類爲卑下者也。

今之所謂文化者，其法律，風俗，習慣種種，咸由男子造成。以故婦女對於一切的方略，理想之能力，判斷的才能，皆不及男子。然吾人當知男子居此優勝之位，已數千百年矣。其平日所受的訓練與教育，咸趨於操握此大權的目的，其

能獨占優勝者，豈偶然哉。婦女則不然，非獨向未享受同等的教育，即擇選職業的自由權，亦無之。此種暴虐殘忍無人道的專制，自有以灰墮其心志，滅滅其勇毅，而陷之於萎靡不振之境也。

夫阻遏此數千百萬婦女向上之大志，蔑視其天賦的才能，無論其適當與否，盡驅之於一途，殘酷孰甚於是。此非惟反背人道，抑亦極不經濟也。社會所受最大的損失，無過於強逼數千百萬的婦女盡棄其天賦適於各業的奇才異能，而一律強以專操非人人所喜的烹飪中饋井臼等等職務。暴殄天才，孰甚於此。

夫黑奴中，其天資聰慧及性質之優良，不亞於白人者，未嘗無其人。然不可以求諸被鬻於農場中者也。蓋其所操的工作，未嘗與以機會，使發展健全的智識，及領袖之資格故也。其智力才能的發展，盡爲人所拘束，困阻於勞工，亦無受教育的機會，故輾轉陷於奴籍而不能自拔。而人反誣之爲奴種，不足發展也。數千百年以來，婦女所受的專制有類

黑人焉。黑人解放後，人或以爲即當立即表示其與白人同等的才能。其對於數千百年歷受遏制，壓隸奴籍，無健全的教育，爲人限止其發展的婦女，亦莫不以爲一經解放，便可立即表示其與男子同等的才能也。

噫，談何容易哉。苟男女易地而處，女子居於優勝之位，男子伏於遏制之下，則男子之荏弱依賴，亦必無殊於今日之女子也。其身心智力才能之發展，又豈能如今日之盛哉。蓋人之智慧才能，若不常加運用操習，即便衰弱而至於泯滅矣。

黑人之解放，於今將及五百年矣。今已續漸表示其不亞於白人處。其才能發展，異常銳進。夫白人之才能，歷無數的經驗，經歷代的遺傳，愈傳而愈精，以臻於今日。黑人僅歷五百年之光陰，已能追步其後。其進步不可謂不速矣。蓋剷除數千百年之惡劣根性，決非可以一蹴而幾，一舉而成者也。將來婦女之進步如何，尙未可預卜。蓋今尙非自證其效果之時期也。

婦女與家庭

時至今日，已漸放光明矣。社會潮流漸趨袒女子。蓋男子已發現陶淑種族的無敵偉力。此種偉力即爲至公無私之公理所釀成。而女子雖經自私自利的男子竭力遏禁，使居奉侍承旨之奴籍。然今已逐漸逸出藩籬，而自具一種獨立之作爲，一如男子之於社會中，以自求其生計也。男子今已領受當頭棒喝，已覺悟女子之生於世也，其應處之範圍，當各視其天賦之才能，順其天然的趨向以爲鵠的。而非僅圖男子之安適，僅圖增進男子個人之權利已也。

昔人咸視家庭爲婦女惟一居處之地，惟一活動之境。今則時過景遷，此種狹隘的思想，已與古風同逝焉。

婦女之範圍，已逐漸擴充，已成天然的變動。其將來之情勢，必將臻於與男子同等。吾人已知人之智慧，人之才能，人之振奮，人之求進心，人之自治力，確無男女之別。普通男子，恆以爲婦女者，專爲侍奉男子而生，故不當有獨立的生計。此蓋昧於世界的大勢，不知社會之變遷也。尤不料及此種大變遷，行將使婦女由一家的管家，漸進而充爲種族的

管家也。男子爲自利之私見所迷，竟不覺世界之變遷，已將男女相關的舊見解溶化矣。

竟不知世界的潮流，已天然的趨向女界矣。今而欲阻遏此猛潮者，何殊欲阻止天星之運行乎。

婦女經濟獨立，生生不息的新政策，今且附帶多種的新需要，多種的籌備法而來。其最重要者，莫如婦女的實用教育。使婦女能適於此擴大的生活範圍中。於是新婦女的訓練不得不改易其舊政策矣。對於婦女的人生，尤須放遠大的眼光，不能仍依舊制矣。婦女將來的實用訓練，當有以實證其遠勝於僅求學校畢業的訓練而已。反抗新婦女者，動謂婦女無發展其最健全的能力。故新婦女今宜速速振奮其數千百年來爲人所埋沒的權能。

婦女之前途，今已由極狹隘之羊腸小徑，而漸趨於極寬闊之大路上。爲適於今後的前途起見，故提高婦女教育程度，加增其發展，擴充其實用的訓練種種，呼聲日見其高。然尤當啓發其勇毅，即其天然的，領袖的，實踐的，建設的種

種本能是也。新婦女當堅於自信，勇於自立，此後勿復爲寄生物附屬品。自有史以來，婦女常處於被導之地。新婦女當勇往向前以與男子並駕齊驅也。

凡著名的領袖，必具特質。此質何由而來乎。卽由責任心及對於其偉大目的之振奮所發生者也。

新婦女之運動足以促成女領袖，女建設家，女統領，女運動家種種。其最顯著的實功，則婦女歷年來，雖耗無數光陰，受無窮艱困，而近年已奏功效。蓋近年的婦女竟能取信於人。而有以與男子同等的責任委之者。於是新婦女更不得不奮力以發展其領袖的才能矣。凡此種種，都佳朕也。

男子之職業以千百計，一任其自擇。而婦女之職業則否。僅有爲妻爲母一狹徑耳。不平孰甚。幸新婦女今已將此狹徑爆裂之，開拓之矣。

婦女置身於職業界中，始於一千八百七十六年，非列賓勸業場中之女打字生。前此工廠及工業界極少以婦女充任者也。當一千八百九十二年，美國內爭方熾之際，凡姊

妹妻女咸從事於戰爭。當時且有明令准婦女補填男子之空位。其後店舖中之書記漸有以婦女充任。然於華盛頓充任政府中之任務的最大機會，即某打字機公司招募女打字之廣告是也。當時的廣告，聲明願招善撫鋼琴者，蓋當時視爲甚難，以爲非此不足以按機鍵也。此適與婦女以絕好的機會，蓋男子能撫琴者甚少也。於是打字業遂爲婦女開一新路。此後商業職業工業各界，遂幾無不有婦女參與其間矣。平心而論，凡婦女所至，及其一生之作爲，常能使是處情形改善，常潔淨其環境，提高其道德。凡其所參與之業，靡不有進。於其進取之際，同時并能使其成一更健全的婦女，使其於賢母良妻信友之道更有進焉。

「婦女應居之處爲家庭而已。」此種老生常談。吾人已厭聞之矣。婦女既只宜居於家庭，則天之賦以才能聰慧，奈何不只限於家庭爲止。夫鳥具飛翔之本能，則高天南北，尚可一任翱翔。而婦女挾本能聰慧與生俱來一如其弟兄，而獨不許越雷池一步何也。婦女之生既只以家庭之四壁

爲限，則天又何爲予以渴慕參入社會，自謀其生，發展其所長的壯志。一如其兄弟耶。婦女之生，既只限於家庭，則天又何爲賦以擅長美術，音樂，文學之才能耶。婦女之生既只限於家庭，奈何亦具商業工業，職業之才能耶。夫天既予以同等的才能聰慧，人奈何圍攻之，強使棄去其可以改進社會的天賦才能耶。

舊日之女子，自嬰兒時期已受浸潤，以爲其生於此宇宙間之任務，惟婚嫁而已。畢業於小學中學而後，其餘事惟待字閨中。故自其畢業期以迄婚嫁時，其求進之志及活動力，輒有中輟者。無他，明知不能如其兄弟之廣續而進，不能逕向其自擇之職務以進行。以故自其畢業以至於婚嫁期，其活動進行之力銳減。此種灰惰頹喪之情況，恆有歷數年之久而不能恢復者，因活動力頓時停止所致也。世間可以引入入勝，可以啓發其潛才，可以發展其偉力者，莫如巨大責任心之神妙也。巨大的責任心者，人類之大教師也。男子之具奇才偉能而建異功者，其所負的重大責任有以勵成

之也。

新婦女亦當求此同等生活動機。蓋大責任大活動可以促進人之強力，而助之以自覺悟也。夫世界之變遷，已爲婦女開闢無數新徑，逐漸攻破機會之難關。至今而門戶大開矣。尙有許多男子欲以強力阻止婦女之進取。顧凡婦女所攻破之關，男子已無復能閉之，婦女所占的立足處，皆穩固不易移拔也。

第二篇 家庭

何爲家庭

家庭何在

美國某婦嘗具呈於行政官，請其勿繼續佈行某例，以此例重防兒童及婦女也。該行政官藐然謂之曰：「夫人，汝亦知，凡良善安分之婦女，卽當居家庭中撫養子女乎。」云云。「婦女應居之地爲家庭，」此一語也，行政者對於凡有請求增進婦女的機會者，莫不以此刊版的論調搪塞之，此

爲數千年來流行之語，反對改革者莫不以此爲話柄也。婦女雖歷經無數的艱辛始抵解放的坦途，然每進一步必開有以「婦女應處之地爲家庭」之一語警告之者。吾人姑試一問此輩，二十世紀時代之家庭究何在。家庭究是何物。其疆界如何。家庭始於何處。終於何處。

嘗有婦女控於紐約。被訊之下，該婦謂渠以爲凡其兒女所往之處卽爲家庭。卽渠應竭其心腦，傾其肝膽追逐以往。而盡其慈母護助之職。又謂凡利害之涉及其兒女者，卽亦涉及其自身。故渠以爲家庭者，卽村也，鎮也，社會也，國家也。云云。此婦女之言殊當。家庭者今不復限於房屋之四壁，四週之圍籬而已也。家庭者，卽與家庭份子有關係之處是也。今則此種關係已破四壁而出矣。

每晨有大部分的家庭大開其門。其各份子四溢而出，以努力於運行不息的世界之大事業焉。家庭者已擴而推之於世界矣。擴而推之於工廠矣。擴而推之於商店矣。擴而推之於工業之作場矣。擴而推之於職業之辦公室中矣。擴

而推之於洗衣作矣。擴而推之於飲食館矣。擴而推之於礦場矣。擴而推之於鐵路矣。凡人類勞工之處即與家庭之份子有關，而是處即家庭也。

吾人瀏覽歷史時，恆覺文化屢代變遷。殊不知吾人目今所親見之變遷，乃較已過之時代的變遷尤甚且烈也。而家庭的意義尤呈重要觀感。見其悄靜的，逐漸的，由各方呈露其幻態而變易矣。今日美國家庭的需要，已不如百年前的家庭。即近五十年來的變遷，亦大足以驚人也。蓋今昔之情形，固大異矣，而以生活較廣之大邑名都爲尤甚。即鄉鎮中之家庭娛樂法亦已超乎四壁外。今則家庭之娛樂與乎夜宴等，咸攜眷出就於外矣。

昔日凡日用所需，罔不備製於家庭。紡紗，織布，製衣冠，作鞋襪，洗滌，染色，製燭，釀酒，及其他一切需用之物莫不製自家庭。於予幼時（著者自稱）從不聞有「購物」之名稱者。予幼時從未見有製售掃帚之工場。惟長者遣吾人入林中取桿而自製之耳。予幼時，予祖母方始用鐵爐以烹飪。尙憶

其當時不知用爐之法，每於烘麵包時輒自炙其手。祖母飲泣如幼兒，呼此爐爲新怪物，蓋初學運用未得其法也。彼時吾人及鄰里，家家戶戶，莫不自製皂而用。自製燭而燃。自紡，自織，自染，自裁，自縫。即地氈，筆管，及牀上之墊褥等等，莫不製自家中。總而言之，吾人年幼時，殊未見如今日之所謂雜貨店者也。

近代有種種科學的發明，經濟學的提倡，社會情形爲之一變。世界工場復注意分工專製，以爲節省時間，俾得利用餘時以發展人之心智也。凡此種種，皆驅逐家製日用品於家庭之外者也。昔日各家自製於家庭中之品物，今則由有勢力之大團體代爲製備。時間省，獲利溥。店有專業，廠有專製。此即排絕各家自製日用品之緣由也。凡昔者家庭所自製之品，今以科學的進步，機器的精良，莫不可以至廉之價得至良之品於家庭而外也。甚而家庭中之廚房亦擴充其範圍矣。麵包，點心，糕餅等，向日皆主婦親手製於廚下者。今皆可至街頭之店舖中購買而得之矣。人因利其便，且價

廉而物美，遂多不自製之。即其他之需用品，如乾肉，乾菓，乳餅等等，亦莫不如是也。如洗滌之事，亦且擴充其範圍而有洗衣作場矣。凡男女老少所穿着之衣物，莫不可由各種的店舖購之矣。因自製的舊法既歸淘汰，而吾人遂常聞婦女不蟄居家庭中，世風不古之感嘆。以爲昔日之婦女安居家庭，務其所職，而非如今日之婦女躍躍欲試，皆慕雄飛，趨出於家庭之外，以與男子角逐於各業各界也。人更咎富室婦女之飽食終日無所用心，窮奢極侈，惟衣飾之是謀。與祖代婦女躬紡躬織，不用傭僕，不僱看護，不請醫生，躬自撫育成羣之兒女以至長成者，其勞逸，何殊天壤也。然今之嗟慨世風不古者，亦猶羅馬文化變易之時代，當時之人不明事因，咸以其自身所灌輸之種種變遷，歸咎於婦女也。

猶憶當羅馬中落時，羅馬某大著述家，筆於其所作曰：「昔者爲主婦者，手持紡機，目注烹具，俾羹湯毋焦，女紅毋廢。今之主婦，則翠繞珠圍，終日嬉遊，除徵逐於劇場浴館中，惟倚繡枕而高臥。世風日下，國亦傾頽。」云云。蓋當時羅馬

奴隸之風正熾。主婦向日所執之職務皆由諸奴代之。亦猶往日家庭所需備之物，而今皆歸諸分工專製的大廠大店所承辦。婦女既失所業，遂荒逸無所是事。而其活動力亦完全中止。古諺曰：「不用之，則失之。」婦女的建設力，生產力，既頓失其效用於家庭，而其能力亦因之衰減退縮。即男子而遇此，其情形亦必相同也。當美國開始殖民之時代。一家之中，婦女之能力及生產力亦與男子同等。對於政治方面，女子雖未獲同等的利權，然當時發展此種健全的品質之機會則一也。及婦女忽失卻其家庭中素習的職務。又別無所事以資實習，不能如其祖母之得以發展其健全的婦職。則今日婦女之逸坐閒居者，果足爲婦女罪乎。婦女遇此變遷之際，方茫然不知所措，亦不復自省識。及其逐漸發覺其天賦之能力，新倡之經濟學說，社會情形之變遷，即欲自行運用其個人生活之能力。顧歷經許久之時期，仍不爲男界所許可。禁其作事，強之逸居，以縱其依賴之性。禁止其營求獨立的生活。夫禁止婦女營求家庭外之生活者，其罪彌

大。非毀滅人類的精力才能，卽剝奪婦女之人格，二者必居其一焉。

吾人試一凝思。嚴禁多數本可與大有爲之智足神全之少女，絕不許其有所奮振，囿之閒坐無聊。使打花邊或編織無用的女紅。終年長日，營營於此雕蟲小技，以待男子之婚娶而引去之。試問虛耗人生的寶貴時間幾何。其暴殄天才又可勝數哉。夫束縛婦女之生氣而未致發生變故者，不亦異乎。其最可異者，則婦女被壓數千年以來，而仍能保全其完全之品德是也。其歷程既已經一蹣跚時代，今乃特覺猛省。互相團結，向前猛撲。其趨勢之大，爲前此所未有。吾人當知此非趨下之勢。乃婦女與家庭攜手援攀，以達於較以前所處更高之地位的好現象也。苟吾人不自蒙者，當能見此真理，當能見其真正的趨向。家庭變遷之關係，非僅關乎婦女，而實影響於人類全族也。

夫將婦女之活動力移於家庭而外較大之社會者，非謂家庭中之婦女，其爲母爲妻者，當永遠生活於社會中而

削減其本能也。蓋謂當利用此變遷以擴張其範圍，而予婦女以充分的機會，以實習其活動力及才能耳。非謂婦女當離去其家庭，蓋謂當追隨家庭擴張之範圍，而進於商店，工廠，學校，市政，政府種種也。

美國今有七百萬之婦女追逐各項由家庭移出之手工藝，而竭其創造產生之能力焉。蓋昔日之家庭已遭天然的變更，而擴張其範圍。則婦女無論自願與否，惟有追逐而隨之矣。羨古家輒以爲婦女離其四壁之家庭而服務於食店，商店，洗衣作，或其他之工業，係婦女之新發展。實則何嘗新哉，特由原始之雛形，擴充而至分工專製之制度耳。若輩殆忘卻昔日婦女在家庭中所製作者，卽此種種物事也。今昔之異者，方法而已。因科學之昌明，遂使品物更加完美。時間更加省節。遂有此種種的經濟方法以移各種工作於家庭之外，婦女無反抗此種潮流之能力。其不願坐而待斃者，則亦惟有隨其工業之所之而已。以實事言之。各種工業，已經過無窮的變態及擴張矣。欲其足以適合於更爲昌盛的文